

# Zum Jahreswechsel = Nouvel an

Autor(en): **Brüderlin, René**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **82 (1991)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Zum Jahreswechsel

*Als ich vor einem Jahr unter demselben Titel über sich überstürzende Ereignisse im Osten Europas schrieb, konnte niemand ahnen, was sich im soeben vergangenen Jahr in dieser Hinsicht noch ereignen würde. Mit grosser Freude können wir zur Kenntnis nehmen, dass die früher oft belächelten Auguren eines vereinigten Europas auf überraschende Weise Recht bekommen haben: Mit der Entwicklung der Demokratie in den östlichen Ländern, mit den Fortschritten der EG und mit der deutschen Wiedervereinigung ist Europa tatsächlich auf dem Weg, eine wirtschaftliche, politische und letztlich auch emotionale Einheit zu werden.*

*Der SEV nimmt in seinen Fachgebieten intensiv an diesem Aufbau teil. Im Rahmen der Eurel, der Föderation der nationalen elektrotechnischen Vereinigung Europas, die 17 Gesellschaften umfasst, unterstützt der SEV neue Ziele einer stärkeren Zusammenarbeit, namentlich auch unter den verschiedenen Fachgesellschaften. Eines der Fachgebiete, die vom europäischen Integrationsprozess stark betroffen sind, aber andererseits ihn auch zu beschleunigen helfen, ist die Telekommunikation. Die Ziele, die sich der SEV auf diesem Gebiet vor einem Jahr gesetzt hat, sind erreicht worden. Es bleibt aber noch viel zu tun: So überlegen wir uns zum Beispiel, wie die fachliche Information unserer Mitglieder noch verstärkt werden könnte. Besonders das Bulletin SEV/VSE soll hinsichtlich einer ausgewogenen Information über alle Gebiete der Elektrotechnik und Elektronik ausgebaut werden.*

*Zum neuen Jahr, das unter dem Motto «SEV – Ihr Partner für den internationalen Markt» steht, entbiete ich Ihnen im Namen des Vorstandes und aller Mitarbeiter des SEV die besten Wünsche.*

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein

René Brüderlin, Präsident

## Nouvel an

*Il y a une année, alors que j'écrivais sous le même titre sur les bouleversements en Europe orientale, personne ne pouvait pressentir tout ce qui allait encore arriver dans l'année qui vient de se terminer. Nous ne pouvons que nous réjouir d'avoir pris connaissance du fait que les augures d'une Europe réunie – dont on souriait si souvent autrefois – ont eu raison de manière surprenante: avec le développement des démocraties dans les pays de l'Est, avec les progrès réalisés par la CEE et avec la réunification allemande, l'Europe se trouve vraiment sur la voie d'une unité économique, politique et finalement aussi émotionnelle.*

*Par le biais de ses spécialités, l'ASE participe de près à cet aménagement. Dans le cadre de l'Eurel, la Fédération des associations électrotechniques en Europe, qui regroupe 17 sociétés, l'ASE soutient les objectifs nouveaux d'une coopération plus intime, notamment parmi les sociétés spécialisées. Un domaine, parmi ceux particulièrement concernés par le processus d'intégration européenne, mais qui l'accélère d'autre part, est la télécommunication. Les objectifs que l'ASE s'était fixés il y a un an dans ce domaine ont été atteints. Il reste cependant beaucoup à faire: nous réfléchissons actuellement, par exemple, à la manière de renforcer l'information spécialisée de nos membres. Le Bulletin ASE/UCS devrait être élargi en faveur d'une information plus équilibrée sur tous les secteurs de l'électrotechnique et de l'électronique.*

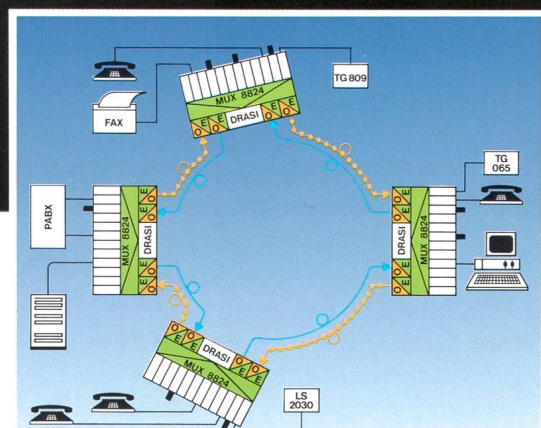
*A l'occasion de la nouvelle année qui est placée sous la devise «ASE – votre partenaire pour le marché international», je vous présente au nom du comité et des collaborateurs de l'ASE mes meilleurs vœux.*

Association Suisse des Electriciens

René Brüderlin, président



# Übertragung mit Lichtwellenleitern: Integrieren der Kompetenzen und der Dienstleistungen



Die Sicherheit Ihres Lichtwellenleiter-Netzwerkes verlangt einen kompetenten Partner. Wir beherrschen alle Etappen zur Gesamtlösung: Engineering – Übertragungstechnologie – Kabelanlage mit allen Zubehörteilen – Verlegung und Montage – Sonderlösungen – Kontrollmessungen mit modernsten Geräten – 24 Stunden Pikettdienst.

Câbles Cortailod garantiert Ihnen polyvalente Kompetenz dank 15 Jahren Erfahrung mit der Lichtwellenleitertechnologie.

## Der neue Multiplexer MUX 9124 verdoppelt ihre Sicherheit

Câbles Cortailod entwickelt mit seinem Know-how besonders leistungsfähige Ausrüstungen wie den neuen 24 Kanal-Multiplexer mit Doppel-Ring MUX 9124.

*Der MUX 9124 arbeitet im Doppelring. Bei Betriebsausfall gewisser Elemente des Übertragungskreises stellt er diese automatisch auf dem zweiten Ring wieder her. Kein Dienstunterbruch – Wahrung des Informationsflusses.*



CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE  
TÉLÉPHONE 038 / 44 11 22  
TÉLÉFAX 038 / 42 54 43  
TÉLÉX 952 899 CAB C CH



**CABLES CORTAILLOD**  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

Fortschrittliche Technologie, Dienstleistungen und Sicherheit.